

Warszawa, dnia 4 czerwca 2018 r.

BA-F-II-3710-7/18

Do Wykonawców

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Zapewnienie tłumaczenia dokumentów i spotkań w podziale na 4 zadania”.

ZMIANY TREŚCI SIWZ NR 2

Ministerstwo Sprawiedliwości, jako Zamawiający w przedmiotowym postępowaniu, działając zgodnie z art. 38 ust. 2 i 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2017 r., poz. 1579, 2018 r.) – zwanej dalej „ustawą”, w związku z art. 38 ust. 1 ustawy, przekazuje treść pytań wraz z wyjaśnieniami oraz dokonuje zmiany treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia – zwanej dalej „SIWZ”.

Pytanie nr 1

W wykazie osób wymagają Państwo, aby wskazać tłumacza przysięgłego z języka estońskiego, a pragnę poinformować, że na terenie naszego kraju tłumacza takiego nie ma.

Odpowiedź

Zamawiający dokonuje zmiany w treści SIWZ.

Patrz zmiana SIWZ NR 2 poz. 1, 2, 3, 4, 5.

Pytanie nr 2

Jako załącznik do oferty należy złożyć Formularz 3.2 – Wykaz osób – zadanie 1-4. Proszę o doprecyzowanie, czy w realizacji zadania nr 3 i nr 4, na stanowisku tłumacza języka angielskiego mogą uczestniczyć te same osoby?

Odpowiedź

Zamawiający wyjaśnia, że w realizacji poszczególnych zadań nie mogą uczestniczyć ci sami tłumacze z uwagi na występujące w jednym czasie zlecenia o znacznej objętości. Jeden tłumacz nie jest w stanie sam zrealizować zleceń z różnych zadań.

Zamawiający dokonuje zmiany w treści SIWZ. Patrz zmiana SIWZ NR 2 poz. 6.

DYREKTOR
Biura Administracyjno-Finansowego

Jarosław Wyżgowski

Zmiana SIWZ nr 2

Ministerstwo Sprawiedliwości zgodnie z art. 38 ust. 4, ustawy Pzp zmienia treść SIWZ w następujący sposób.

Poz. nr 1, w Tomie I, Rozdział 1, pkt 5 dla zadania 1

otrzymuje następujące brzmienie:

Zakres zamówienia

GRUPY JĘZYKOWE	TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE (ilość stron łącznie dla całej grupy językowej)	TŁUMACZENIA ZWYKŁE (ilość stron łącznie dla całej grupy językowej)	WERYFIKACJA PRZEZ NATIVE SPEAKERA TŁUMACZEŃ PRZYSIĘGŁYCH I ZWYKŁYCH (ilość stron łącznie dla całej grupy językowej)
A	800 stron	200	50
B	100 stron (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	150	-
C	100 stron	30	-

Poz. nr 2, w Tomie I, Rozdział 1, pkt 7.2.1 dla zadania 1

otrzymuje następujące brzmienie:

Rola	Minimalna liczba personelu	Wymagane kwalifikacje zawodowe	Minimalne doświadczenie
1	2	3	4
Tłumacz przysięgły (w celu sporządzania tłumaczeń pisemnych przysięgłych i zwykłych w obszarze grup językowych)	3 tłumacze przysięgłych -język angielski	posiadanie uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego w zakresie języka angielskiego (wpis na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości)	W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych

<p>A, B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego) i C określonych w OPZ)</p>	<p>Po jednym tłumaczu przysięgłym</p> <p>- z każdego języka z grupy językowej A, B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego) określonej w OPZ (z wyjątkiem języka angielskiego, który jest określony powyżej)</p>	<p>posiadanie uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego w zakresie grupy językowej A, B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego) określonej w OPZ (z wyjątkiem języka angielskiego, który jest określony powyżej) (wpis na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości)</p>	<p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>
	<p>Po jednym tłumaczu przysięgłym z każdego języka z grupy C</p>	<p>posiadanie uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego w zakresie grupy językowej C określonej w OPZ</p>	<p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>
<p>Tłumacz języka estońskiego</p>	<p>Tłumacz języka estońskiego</p>		<p>W okresie trzech lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>
<p>weryfikator - native speaker</p> <p>(w celu weryfikacji tłumaczeń pisemnych)</p>	<p>po jednej osobie</p> <p>- w obszarze każdego z języków z grupy językowej A określonej w OPZ,</p>	<p>posługiwanie się danym językiem jako językiem ojczystym</p>	<p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>

przysięgłych i zwykłych w obszarze grupy językowej A określonej w OPZ)			
--	--	--	--

Poz. nr 3, w Tomie III – Opis Przedmiotu Zamówienia dla zadania 1.

otrzymuje następujące brzmienie:

Szacunkowy zakres zamówienia przedstawia następująca tabela:

GRUPY JĘZYKOWE	Tłumaczenia przysięgłe ilość stron łącznie dla całej grupy językowej	Tłumaczenia zwykłe ilość stron łącznie dla całej grupy językowej
A	800 stron	200 stron
B	100 stron (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	150 stron
C	100 stron	30 stron

Poz nr 4, w Tomie I, Rozdział 2, Formularz cenowy w zadaniu 1:
Otrzymuje brzmienie zgodnie z załącznikiem nr 1 do niniejszego pisma.

Poz nr 5, w Tomie I, Rozdział 3, Formularz 3,2 - Wykaz osób w zadaniu 1
Otrzymuje brzmienie zgodnie z załącznikiem nr 2 do niniejszego pisma.

Poz. nr 6, w Tomie I, Rozdział 1, w pkt 7. Zostaje dodany ppkt 7.2.2 o następującej treści:

„7.2.2 Zamawiający nie dopuszcza, aby ten sam tłumacz realizował usługę tłumaczenia w więcej niż jednym zadaniu.”

Jednocześnie w wyniku powyższych zmian Zamawiający zmienia:

- 1) termin składania ofert na dzień 18.06.2018 r. godz. 12:00.
- 2) termin otwarcia ofert na dzień 18.06.2018 r. godz. 13:00.

Zmiany treści SIWZ są wiążące dla Wykonawców.

Formularz cenowy w zadaniu 1

GRUPY JĘZYKOWE	Rodzaj tłumaczenia	Ilość jednostek	Cena brutto za jednostkę	Cena brutto za dany rodzaj tłumaczenia (kol. 3 x 4)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A	200 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A	400 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A	100 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A	100 stron		
	tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A	100 stron		
	tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A	50 stron		
	Tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A	20 stron		
	Tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A	30 stron		
	tłumaczenia ustne – konsekwentne dla całej grupy językowej A (z wyjątkiem języka francuskiego i niemieckiego)	120 godzin		
	Łączna cena brutto za tłumaczenia dla całej grupy językowej A:			

MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI

www.ms.gov.pl

B	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	45 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	55 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	25 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej B (z wyłączeniem tłumacza przysięgłego języka estońskiego)	25 stron		
	tłumaczenia zwykle pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B	20 stron		
	tłumaczenia zwykle pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej B	60stron		
	Tłumaczenia zwykle pisemne w trybie ekspresowym zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B	10 stron		
	Tłumaczenia zwykle pisemne w trybie ekspresowym zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B	10 stron		
	tłumaczenia ustne – konsekwentne dla całej grupy językowej B	50 godzin		
	Łączna cena brutto za tłumaczenia dla całej grupy językowej B:			

MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI

www.ms.gov.pl				
C	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej C	10 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej C	60 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej C	10 stron		
	tłumaczenia przysięgłe pisemne w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej C	20 stron		
	tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej C	20 stron		
	tłumaczenia zwykłe pisemne w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej C	10 stron		
	Łączna cena brutto za tłumaczenia dla całej grupy językowej C:			
Łączna cena brutto za tłumaczenia dla wszystkich grup językowych A, B i C:				
.....zł,				
słownie:				

_____ dnia _____ roku _____
(podpis Wykonawcy/Pełnomocnika)

	Wykaz osób – dla zadania 1
--	-----------------------------------

Załącznik nr 3 do umowy nr

Składając ofertę w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na:

Zapewnienie tłumaczenia dokumentów i spotkań w podziale na 4 zadania

Znak sprawy: BA-F-II-3710-7/18

przedkładamy wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w celu oceny spełnienia przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp i których opis sposobu oceny spełnienia został zamieszczony w pkt. 7.2.1. IDW oraz oceny dodatkowego doświadczenia tłumacza (kryteria oceny ofert zgodnie z pkt. 18. IDW)

Zadanie nr 1:

Poz.	WYMAGANIA OKREŚLONE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO	STANOWISKO	IMIĘ I NAZWISKO	DOŚWIADCZENIE I KWALIFIKACJE POTWIERDZAJĄCE SPEŁNIENIE WYMAGAŃ	PODSTAWA DYSPONOWANIA
1	2	3	4	5	6
1	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed	tłumacz przysięgły języka angielskiego	..... .....	Posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest	..........

	<p>terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawnych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie spełnienie dodatkowego doświadczenia będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p>			<p>wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawnych lub prawnych.</p>	<p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
<p>2</p>	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawnych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie spełnienie dodatkowego doświadczenia będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p> <p>)</p>	<p>tłumacz przysięgły języka angielskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawnych lub prawnych.</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

3	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie dodatkowego będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p>	<p>tłumacz przysięgły języka angielskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>.....</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
4	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie dodatkowego będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p>	<p>tłumacz przysięgły języka francuskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>.....</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				lub prawnych.	
				posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem	(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
				..... ..... W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.	
			tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego		
5	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie dodatkowego spełnienie doświadczenia będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p>				
				posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem	(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
				..... ..... W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.	
			tłumacz przysięgły języka niemieckiego		
5	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie dodatkowego spełnienie doświadczenia będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego</p>				

	zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ			ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.	
6	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>Dodatkowe - doświadczenie dodatkowego świadczenia będzie dodatkowo punktowane przez Zamawiającego zgodnie z pkt. 18.1.2 IDW SIWZ</p>	tłumacz przysięgły języka rosyjskiego	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
7	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	tłumacz przysięgły języka albańskiego	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				<p>przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	
8	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka białoruskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
9	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka bośniackiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.			
10	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka bułgarskiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....			..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
11	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów	tłumacz przysięgły języka chorwackiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....			..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)

	prawniczych lub prawnych				W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.			
12	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka czeskiego			posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....			..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
13	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron	tłumacz przysięgły języka duńskiego			posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....			..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą)

	obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych			..... W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.	przez Wykonawcę)
14	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz języka estońskiego	..... .....	W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.	..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
15	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka fińskiego	..... .....	posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....	..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
				W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania	

				<p>ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	
16	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka greckiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>WV okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
17	<p>Doświadczenie zawodowe WV okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka litewskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>WV okresie ostatnich 3 lat</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				<p>przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	
18	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka łotewskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
19	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka macedońskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych.				
20	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka moldawskiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....				..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
21	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów	tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....				..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)

	prawniczych lub prawnych			W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych			
22	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka norweskiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem .....			..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
23	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył	tłumacz przysięgły języka portugalskiego		posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy			..... .....

	<p>usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>			<p>przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
<p>24</p>	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka rumuńskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed</p>	<p>tłumacz przysięgły języka słowackiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest</p>	<p>.....</p>

25	terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych			wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)
26	Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	tłumacz przysięgły języka słoweńskiego	..... .....	posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	..... ..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)

27	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka szwedzkiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>..... <i>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</i></p>
28	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka tureckiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych</p>	<p>..... <i>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</i></p>

29	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka ukraińskiego</p>	<p>.....</p>	<p>lub prawnych</p> <p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
30	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka węgierskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 200 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka włoskiego</p>	<p>.....</p>	<p>dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
<p>31</p>	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka arabskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych	
33	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka chińskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
34	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka gruzińskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

35	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka hebrajskiego</p>	<p>.....</p>	<p>ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
36	<p>Doświadczenie zawodowe</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka koreańskiego</p>	<p>.....</p>	<p>ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				<p>tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	
<p>37</p>	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka mongolskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
<p>38</p>	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka ormiańskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania</p>	<p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

				<p>ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	
39	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka perskiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
40	<p>Doświadczenie zawodowe W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi tłumaczenia pisemnego w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>tłumacz przysięgły języka uzbeckiego</p>	<p>.....</p>	<p>posiada uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i jest wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat</p>	<p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

	usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych			zawierających terminologię prawną w obszarze języka angielskiego	przez Wykonawcę)
43	<p>kwalifikacje zawodowe:</p> <p>posługiwanie się danym językiem jako językiem ojczystym</p> <p>Minimalne doświadczenie:</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>weryfikator – native speaker w zakresie języka francuskiego</p>	<p>posługuje się językiem francuskim jako językiem ojczystym oraz posiada doświadczenie w weryfikacji (podać ilość, nie mniej niż 50) dokumentów po (podać ilość, nie mniej niż 50) stron obliczeniowych zawierających terminologię prawną w obszarze języka francuskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>
44	<p>kwalifikacje zawodowe:</p> <p>posługiwanie się danym językiem jako językiem ojczystym</p> <p>Minimalne doświadczenie:</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub</p>	<p>weryfikator – native speaker w zakresie języka hiszpańskiego</p>	<p>posługuje się językiem hiszpańskim jako językiem ojczystym oraz posiada doświadczenie w weryfikacji (podać ilość, nie mniej niż 50) dokumentów po (podać ilość, nie mniej niż 50) stron obliczeniowych zawierających terminologię prawną w obszarze języka hiszpańskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>

	prawnym					
45	<p>kwalifikacje zawodowe:</p> <p>posługiwanie się danym językiem jako językiem ojczystym</p> <p>Minimalne doświadczenie:</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>weryfikator – native speaker w zakresie języka niemieckiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posługuje się językiem niemieckim jako językiem ojczystym oraz posiada doświadczenie w weryfikacji (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	
46	<p>kwalifikacje zawodowe:</p> <p>posługiwanie się danym językiem jako językiem ojczystym</p> <p>Minimalne doświadczenie:</p> <p>W okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert świadczył usługi weryfikacji tłumaczenia w ilości co najmniej 50 stron obliczeniowych dokumentów prawniczych lub prawnych</p>	<p>weryfikator – native speaker w zakresie języka rosyjskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>posługuje się językiem rosyjskim jako językiem ojczystym oraz posiada doświadczenie w weryfikacji (Podać ilość, nie mniej niż 50) dokumentów po (podać ilość, nie mniej niż 50) stron obliczeniowych zawierających terminologię prawną w obszarze języka rosyjskiego</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>..... (Podać podstawę dysponowania daną osobą przez Wykonawcę)</p>	

** W przypadku, gdy tłumacze przysięgli wskazani przez Wykonawcę nie będą posiadali dodatkowego doświadczenia wymaganego na potrzeby oceny w kryterium oceny ofert, Wykonawca nie jest zobowiązany do wypełnienia tego zakresu.*

_____ dnia ____ roku

(podpis Wykonawcy/Petnomocnika)